

RATAPU TUARIMA o te wā noa o TE TAU C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua tiakina tōu whānau ki tōu manaaki takakore, ā, i a rātou e whakawhirinaki ana ki te tūmanako anake mō te mana tapu o te rangi, tiakina tonutia rātou ki tōu marumaruru. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 6

In the year King Uzziah died, I had a vision of the LORD. He was on his throne high above and his robe filled the temple. Flaming creatures with six wings each were flying over him. They covered their faces with two of their wings and their bodies with two more. They used the other two wings for flying, as they shouted, “Holy, holy, holy LORD all powerful! The earth is filled with your glory.” As they shouted the doorposts of the temple shook, and the temple was filled with smoke. Then I cried out, “I’m doomed! Everything I say is sinful, and so are the words of everyone around me. Yet I have seen the King, the LORD All-Powerful.” One of the flaming creatures flew over to me with a burning coal that it had taken from the altar with a pair of metal tongs. It touched my lips with the hot coal and said, “This has touched your lips. Your sins are forgiven, and you are no longer guilty.” After this I heard the LORD ask, “Is there anyone I can send? Will someone go for us?” “I’ll go” I answered, “Send me!” Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 137 / 138

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!*** *In the sight of the angels I will sing your praise O Lord.*

With all my heart I praise you LORD. In the presence of the angels I sing your praises. I worship at your holy temple.

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro ..***

I praise you for your love and your faithfulness. You were true to your name and made yourself more famous than ever before. When I asked you for help you answered my prayer and gave me courage. *Wā:* ***Ka ...***

All kings on this earth have heard your promises LORD, and they will praise you. You are so famous that they will sing about the things you have done. *Wā:* ***Ka ...***

You LORD will always treat me with kindness. Your love never fails. You have made us what we are. Don’t give up on us now. *Wā:* ***Ka hīmene atu ahau ...***

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi ki Koriniti 15

I told you the most important part of the message exactly as it was told to me. That part is, “Christ died for our sins”, as the Scriptures say. He was buried and three days later he was raised to life, as the Scriptures say. Christ appeared to Peter and then to the twelve. After this, he appeared to more than five hundred other followers. Most of them are still alive but some have died. He also appeared to James, and then to all of the apostles. Finally he appeared to me, even though I am like someone who was born at the wrong time. But it doesn’t matter if I

preached or if they preached. All of you believed the message just the same. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: Ka mea te Ariki: Haere mai i muri i a au, a māku koutou e mea hei kaihao tangata. Areruia

RONGO PAI Ruka Upoko 5

Na, e tū ana a Hēhu i te taha o te roto o Kenehāreta, i ngā mano e pōpō mai ana ki ā ia ki te whakarongo ki te kupu a te Atua. Na, ka kite ia i ngā kaupuke e rua e tū ana i te taha o te roto; ko ngā kaihao ia kua marere mai i runga, e horoi ana i ngā kupenga. Na, ka eke ia ki tētahi o ngā kaupuke ki tā Haimona. Ka mea ki ā ia, kia nuku kau atu i waho. Na, ka noho ia ki raro, whakaakona atu ana e ia ngā mano i runga i te kaupuke. Ā, ka mutu tāna kōrero, ka mea ia ki a Haimona, “Nuku atu ki te wāhi hōhonu, ka tuku ai i ā koutou kupenga ki te hao.” Na, ka whakahokia e Haimona, ka mea ki a Hēhu: “E te Ariki, i mahi mātou i te roanga o te pō nei, kihai i mau tētahi; heoi, mā runga i tāu kupu na, ka tukua e ahau te kupenga.” Ā, ka oti tēnei i a rātou, he tini ngā ika i haoa e rātou, ā, pakaru ana ta rātou kupenga. Na, ka tawhiri rātou ki ō rātou hoa i tētahi o ngā kaupuke kia hoe mai hei hoa mō rātou. Na, ka tae mai rātou, whakaktia ana ngā kaupuke e rua, tata ana te tōtohu. Ā, te kitenga o Haimona Petera, ka tāpapa iho ki ngā turi o Hēhu, ka mea, “Haere atu i a au, e te Ariki, he tangata hara hoki ahau.” He nui hoki te mīharo i pā ki ā ia me ōna hoa katoa, ki te haonga o ngā ika i haoa nei e rātou. Ki a Hakopa hoki rāua ko Hoane, he tamariki rāua nā Heperi, he hoa hoki nō Haimona. Na, ka mea a Hēhu ki a Haimona, “Kaua e mataku; tēnei ake ka hao tangata koe.” Ā, ka whakauria ngā kaupuke ki uta, whakarerea ake e rātou ngā mea katoa, ā, aru ana i ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki

GOSPEL Luke 5

Jesus was standing on the shore of Lake Gennesaret, teaching the people as they crowded around him to hear God’s message. Near the shore he saw two boats left there by some fishermen who had gone to wash their nets. Jesus got into the boat that belonged to Simon and asked him to row out a little way from the shore. Then Jesus sat down in the boat to teach the crowd. When Jesus had finished speaking he told Simon, “Row the boat out into the deep water and let your net down to catch some fish.” “Master,” Simon answered, “we have worked hard all night long and have not caught a thing. But if you tell me to, I will let the nets down.” They did it and caught so many fish that their nets began ripping apart. Then they signalled for their partners in the other boat to come and help them. The men came, and together they filled the two boats so full that they both began to sink. When Simon Peter saw this happen, he knelt down in front of Jesus and said, Lord, don’t come near me! I am a sinner.” Peter and everyone with him were completely surprised at all the fish they had caught. His partners, James and John, the sons of Zebedee, were surprised too. Jesus told Simon, “Don’t be afraid! From now on you will bring in people instead of fish.” The men pulled their boat up on the shore. Then they left everything and went with Jesus. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RATAPU TUARIMA o te wā noa o TE TAU C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua tiakina tōu whānau ki tōu manaaki takakore, ā, i a rātou e whakawhirinaki ana ki te tūmanako anake mō te mana tapu o te rangi, tiakina tonutia rātou ki tōu marumaruru. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 6

I te tau i mate ai a Kīngi Utia i kite ahau i te Ariki, e noho ana i runga i te torōna, he tiketike, he mea whakarewa ake ki runga, kī tonu anō hoki te temepara i te remu o tōna kākahu. E tū ana ngā Herapima i runga ake i ā ia; e ono ngā parirau o tētahi o tētahi. **Ā,** i karanga rātou tētahi ki tētahi, i mea: “He tapu, he tapu, he tapu te Ariki o nga mano; ki katoa te whenua i tona kororia!” I oioi anō ngā pou o ngā tataui i te reo o tērā i karanga rā, kī tonu te whare i te paowa. Na, ko taku kīanga ake, “Auē te mate mōku! Ka ngaro hoki ahau, e noho ana i te iwi ngutu poke, kua kite nei hoki ōku kanohi i te Kīngi, i te Ariki o ngā mano. Na ko te rerenga mai o tētahi o ngā herapima ki ahau, he waro mura i tōna ringa, he mea tango mai e ia i te āta ki te kokopi. Whakapāngia mai ana e ia ki tōku māngai, me tāna kī mai, “Nanā, kua pā tēnei ki ōu ngutu; na, kua kua riro tōu hē, kua murua tōu hara.” Na, ka rongo ahau i te reo o te Ariki e mea ana, “Ko wai tāku e ūnga ai, ko wai tā tātou hei haere?” Anō rā ko ahau, “Tēnei ahau, ngarea ko ahau.” Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 137 / 138

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!***

Ka whakapaua tōku ngākau ki te whakawhetai ki ā koe. Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere.

Ka koropiko atu ahau ki te ritenga o tōu temepara tapu.

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!***

Ka whakamoemiti ki tōu ingoa mō tōu aroha me tōu pono. I whakahoki kupu mai koe ki ahau i te rā i karanga ai ahau, ā, whakahihiritia ana e koe tōku wairua ki te kaha.

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!***

Ka whakamoemiti ngā kīngi katoa o te whenua ki ā koe, e te Ariki, kua rongo hoki rātou ki ngā kupu a tōu māngai. Āe, e waiata rātou mō ngā ara o te Ariki; he nui hoki te korōria o te Ariki.

Wā: ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!***

Ka tōtoro tōu ringa matau ki te whakaora i a au. Mā tōu ringa e whakaoti āku mea; e mau ana tāu mahi tohu āke āke. Kua e whakarērea ngā mahi a tōu ringa. *Wā:* ***Ka hīmene atu ahau ki ā koe i te aroaro o ngā Āhere!***

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki Koriniti 15

I tukua atu na e ahau ki a koutou tēnei i te tuatahi, te mea hoki i riro mai i a au, arā, i mate a te Karaiti mō ō tātou hara, i pērā me tā te Tuhituhinga. **Ā,** i tanumia, i ara ake anō i te toru o ngā rā, i pērā me tā ngā Tuhituhinga. I kitea

anō ia e Kepa, ā muri iho e te tekau mā tahi. Muri iho ka kitea ia e ētahi tēina, nuku atu i te rima rau te maha, i te kitenga kotahi. He tokomaha o rātou kei te ora ā mohoa noa nei, ko ētahi kua moe. Muri iho, ka kitea ia e Hākopa, muringa iho, e ngā Āpōtoro katoa. **Ā** muri rawa iho ka kitea ia e ahau anō hoki e te tangata e rite ana ki te tamaiti kokoti tau. **Kāti,** ahakoa nāku te whakaatu, ahakoa nā rātou, ko tā mātou tēnei e kauwhau nei, ko tā koutou anō tēnei i whakapono ai. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: ***Ka mea te Ariki: Haere mai i muri i a au, a māku koutou e mea hei kaihao tangata. Areruia***

RONGO PAI

Ruka. 5

Na, e tū ana a Hēhu i te taha o te roto o Kenehāreta, i ngā mano e pōpō mai ana ki ā ia ki te whakarongo ki te kupu a te Atua. Na, ka kite ia i ngā kaupuke e rua e tū ana i te taha o te roto; ko ngā kaihao ia kua marere mai i runga, e horoi ana i ngā kupenga. Na, ka eke ia ki tētahi o ngā kaupuke ki tā Haimona. Ka mea ki ā ia, kia nuku kau atu i waho. Na, ka noho ia ki raro, whakaakona atu ana e ia ngā mano i runga i te kaupuke. **Ā,** ka mutu tāna kōrero, ka mea ia ki a Haimona, “Nuku atu ki te wāhi hōhonu, ka tuku ai i ā koutou kupenga ki te hao.” Na, ka whakahokia e Haimona, ka mea ki a Hēhu: “E te Ariki, i mahi mātou i te roanga o te pō nei, kīhai i mau tētahi; heoi, mā runga i tāu kupu na, ka tukua e ahau te kupenga.” **Ā,** ka oti tēnei i a rātou, he tini ngā ika i haoa e rātou, ā, pakaru ana ta rātou kupenga. Na, ka tawhiri rātou ki ō rātou hoa i tētahi o ngā kaupuke kia hoe mai hei hoa mō rātou. Na, ka tae mai rātou, whakakīia ana ngā kaupuke e rua, tata ana te tōtohu. **Ā,** te kitenga o Haimona Petera, ka tāpapa iho ki ngā turi o Hēhu, ka mea, “Haere atu i a au, e te Ariki, he tangata hara hoki ahau.” He nui hoki te mīharo i pā ki ā ia me ōna hoa katoa, ki te haonga o ngā ika i haoa nei e rātou. Ki a Hākopa hoki rāua ko Hoane, he tamariki rāua nā Heperi, he hoa hoki nō Haimona. Na, ka mea a Hēhu ki a Haimona, “Kaua e matakū; tēnei ake ka hao tangata koe.” **Ā,** ka whakauria ngā kaupuke ki uta, whakarērea ake e rātou ngā mea katoa, ā, aru ana i ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki

INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki to mātou Atua, i poua tuatahitia ēnei mea hanga e koe hei oranga i to mātou ngoikoretanga, whakaae mai, ka inoi nei mātou kia riro mā mātou ēnei tākohā āiane ki te Hākarameta o te orange mutunga kore. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene**

INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Atua, ko tōu hiahia kia whai wāhi mātou ki te Taro Kotahi me te Karihe Kotahi, whakaae mai ka inoi nei mātou, kia noho i roto i te kotahitanga o te Karaiti, kia whai hua mātou i runga i te harikoa mō te whakaoranga o te ao. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**